

XVII Kokkolan  
**Talviharmonikka**  
XVII Karleby Vinteraccordeon

15.22.2.2015

*Talvinen koko perheen kaupunkifestivaali Kokkolassa ja Pietarsaassa.*  
*En vintrig stadsfestival för hela familjen i Karleby och Jakobstad*



# Osta lippusi ennakkoon

*Köp dina biljetter på förhand*



## LIPPUTOIMISTO

( 0 6 ) 8 2 2 9 8 0 0  
l i p p u t o i m i s t o . f i

**LU<sup>CK</sup>KAN**

Lipputoimiston myyntipiste Kokkolassa:  
Lipputoimistos försäljning i Karleby:  
Luckan Kaupunginkirjasto/Stadsbiblioteket  
Isokatu/Storg. 3, 67100 KOKKOLA/KARLEBY  
Puh./Tel. 050-347 0527  
Ma/Må-Pe/Fre 10-16, La/Lö 11-15

**KOKKOLAN  
MATKAILU**

Kokkolan Matkailu  
Kauppatori/Salutorget 3  
67100 Kokkola  
[www.visitkokkola.fi](http://www.visitkokkola.fi)  
Puh./Tel. 040 806 5076, [tourism@kokkola.fi](mailto:tourism@kokkola.fi)

Lippujen hintaan lisätään mahdollinen toimitusmaksu.  
Eventuella leveranskostnader läggs till biljettpriset.

Myyntipisteissä voi maksaa myös kulttuuriseteleillä  
Betaling även med kultursedeln

Näkövammaisen taikka pyörätuolilla liikkuvan avustajalla on vapaa pääsy konsertteihin.  
Medhjälparen åt en synskadad eller rörelsehindrad person har fritt inträde till konserterna.

Konserttilippuja myynnissä myös tuntia ennen tapahtumaa tapahtumapaikoilla.  
Biljetter säljs även på konsertplatsen en timme innan konsertens början.

**Kokkolan Talviharmonikka ry**

puh./tel. 045 6574491

[talviharmonikka@gmail.com](mailto:talviharmonikka@gmail.com)

[www.talviharmonikka.com](http://www.talviharmonikka.com)

## Kokkolan XVII Talviharmonikka kutsuu

Seitsemästoista kerta toden sanoo! Vanhaa viisasta sanontaa voi hyvin haitarillekin venyttää. Kokkolan Talviharmonikka on toden sanonut jo kuusitoista kertaa, miksipä se ei sitä tekisi nytkin. Talviharmonikan ilme on yhä monipuolinen ja rikas - siihen on taas vain tullut yksi kurttu lisää.

Kahdeksana päivänä on tarjolla soiton, laulun ja tanssin taitajien loistoa ja lamuuria kaikkialla kaupungissa. Nau-tittavaa riittää moniin makuihin, niin hienojen esiintyvien artistien ja orkestereiden kuin runsaan ohjelmatarjon-nankin ansiosta. On kokkolalaista, pohjalaista ja suomalaista värinää – on kansainvälistä sykähdystä niin Pariisista kuin Pietarista. Ohjelmakirjasta voi lukea vakuuttavat perusteet vuoden 2015 talviharmonikkafestivaalin laadun takeeksi.

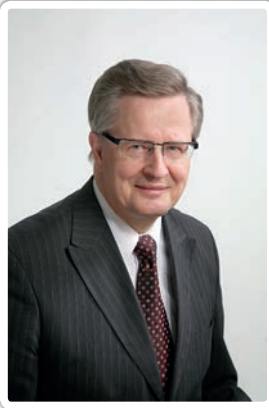
Kokkolalaisten ja kaikkien talviharmonikkavieraisten puolesta isot kiitokset taiteelliselle ja muulle johdolle, järjestäjille ja esiintyjille. Olemme kiitollisia teille XVII Kokkolan Talviharmonikasta, jonka suurella työllä ja urakoinnilla olette valmiiksi saaneet. Nyt se soi kutsuen ja tervetulleeksi toivottaen kuulijoita Kokkolasta ja kauempaakin. Iloa ja elämyksiä sen myötä!

Antti Isotalus  
kaupunginjohtaja

## Karleby XVII Vinteraccordeon kallar

Det är redan sjuttonde gången som Karleby Vinteraccordeon intar scenen. Sexton gånger har Vinteraccordeon visat sig på styva linan och inget tyder på att denna gång skulle vara annorlunda. Festivalen är fortfarande mångsidig och rik på nyanser sin ålder till trots.

I dagarna åtta bjuder duktiga uppträdare på spel, sång och dans med glans och glamour på olika håll i staden. Både tack vare de uppträdande artisterna och orkestrarna och det rikliga programbudet finns det något för alla smaker. Vibrationer från Karleby, Österbotten och Finland – pulsen från Paris och S:t Petersburg. Programbladet berättar imponerande fakta som garanti på festivalens kvalitet år 2015.



På Karleby stads invånares och alla Vinteraccordeons gästers vägnar vill jag framföra ett stort tack till den konstnärliga och den övriga ledningen, till arrangörerna och artisterna. Vi är tacksamma för Karleby XVII Vinteraccordeon som ni med stor möda och mycket arbete har berett för oss. Nu inbjuds åhörare från när och fjärran med lockande toner för att uppleva glädje och glans!

Antti Isotalus  
stadsdirektör

## Kolmikantaa

Aika menee maailmassa nopeasti, festivaalimaailmassa vieläkin nopeammin. Tätä kirjoittaessa elämme maailmassa, jossa tapahtuu paljon yhteiskunnallisesti. Suomen yhteiskunnan kulttuurilliseen muotoutumiseen on vaikuttanut vahvasti maantieteellinen asemamme. Ruotsin vaikuttavuus on ollut suuri ja on edelleen, samoin Venäjän. Venäjältä tähän tulivat aikanaan mm. sotilassoittokunnat, joiden pohjalta orkesteritoiminta juurtui maahamme. Kolmas vahva vaikuttaja on ollut Saksa, on ollut luontevaa opiskella musiikkia vaikka Leipzigissa tai Berliinissä. Rikastava vuorovaikutus on ollut merkittävää.

Tämä kulttuurinen kolmikanta näkyy erityisesti tänä vuonna festivaalillamme. Loistokas ESSE-Quintet Pietarista tuo näytön venäläisten hienosta musiikillisesta osaamisesta, ja myös todisteen musiikin kansoja yhdistävästä voimasta. Vierailut ovat tärkeitä keskinäisen ymmärryksen lähteitä. Richard Wagner -ilta on ainutlaatuinen kokonaisuus, joka toteutetaan ensimmäistä kertaa maailmassa! Wagnerhan on saksankielisen musiikin todellinen suurhahmo, jonka vaikutus kuuluu monen säveltäjän musiikissa, myös Sibeliuksen tuotannossa. Pietarsaareissa jatkamme onnistunutta yhteistyötä på svenska och finska.

Alueemme osaajat ja kulttuurielämän aktiivit ovat vahvasti mukana festivaalillamme. K-30 orkesteri on kasvanut isoksi orkesteriksi, ja tullut monelle tärkeäksi virkistykseksi työn ohessa. Junioriharmonikkatoiminta on nuorisotyötä soittimella, jossa opitaan soiton lisäksi yhteisöllisyyteen liittyviä asioita. Kokkolan kaupungin eri alueet ovat mukana lastenkonseranttien ja senioritoiminnan myötä.

Kahdeksaan festivaalipäivään mahtuu paljon kuultavaa ja nähtävää. Tule, kuuntele, vaikutu ja pohdiskele festivaalimme antia ja sisältöä.

Kiitokset etukäteen tukijoillemme, yhdistyksemme työmuurahaisille sekä yleisölle. Olet sydämellisesti tervetullut talvisen festivaalin pariin.

Raimo Vertainen  
Taiteellinen johtaja

## Triaden

Tiden i världen går fort och i festivalvärlden ännu fortare. När detta skrivs lever vi i en värld där det samhällsmässigt händer mycket.

Finlands geografiska läge har starkt inverkat på finska samhällets kulturella läggning. Sveriges och Rysslands inflytande har varit och är fortfarande stort. Från Ryssland härstammar bl.a. militära musikkår som gav grunden till orkesterverksamheten i vårt land. Tyskland är det tredje märkbara landet med stort inflytande. Det har varit naturligt att studera musik i t.ex. Leipzig eller Berlin. En berikande korrelation har varit av betydelse.

Denna kulturiska triad syns speciellt i år på festivalen. Glamorösa ESSE – Quintet från Sankt Petersburg ger smakbitar på det ryska musikaliska kunnandet, som även är ett bevis på musikens nationer förenande kraft. Visiten är viktiga för ömsesidig förståelse. Richard Wagner –kvällen är en enastående helhet som förverkligas för första gången i hela världen! Wagner är ju den tyska musikvärldens sanna mäktige rollfigur, vars inflytande återspeglas även i många andra kompositörers musik. Även i Sibeliuss produktion. I Jakobstad fortsätter vi det framgångsrika samarbetet på finska och svenska.



Kulturlivets kunniga och aktiva i regionen medverkar starkt i festivalen. K-30 orkestern har vuxit till en stor

orkester och blivit för medlemmarna en viktig förströelse vid sidan om arbetet. Junioraccordeonverksamheten är ungdomsarbete med instrument, där de unga samtidigt lär sig gemenskaplighet. Karleby stads olika kretsar medverkar i samband med barnkonserter och seniorverksamhet.

Åtta festivaldagar rymmer mycket att se och höra. Kom, lyssna, bli imponerad och begrunda festivalens utbud och innehåll.

Tack på förhand till våra anhängare, föreningens arbetsmyror och publiken. Du är hjärtligt välkommen till den vintriga festivalen.

Raimo Vertainen  
Konstnärlig ledare



# Talven tarjontaa laajalla kattauksella

Vuoden 2015 Kokkolan Talviharmonikan monipuolinen ohjelmisto esitetään alueellisesti laajalla rintamalla. Kantakaupungin useiden esiintymiskohteiden lisäksi esityksiä on myös Kälviällä ja Lohtajalla. Viimevuotiseen tapaan torstaipäivän ohjelma tarjoillaan naapurissamme, Pietarsaassa.

Festivaalin tekeminen pitkittyneen talouskurimuksen otteessa asettaa järjestäjäorganisaatiolle haasteita. Niukkuutta ei voi tarjota yleisölle sellaisenaan. Se pitää kuorruttaa taiteellisen johtajan ideamylyn tuotteilla, muiden tekijöiden positiivisella otteella ja tekemisen vahvalla rutinilla.

Yhteistyöverkoston merkitys kanssakulkijana on erittäin tärkeää onnistuneen viikon rakentamisessa. Odotukset ja palaute ovat juuri niitä tärkeitä työkaluja, joita verkoston kautta saamme ja voimme edelleen hyödyntää hyvän kokonaisuuden aikaansaamiseksi. Tämän ohjelmalehtisen sivuilta löydät päiväkohtaisen tarjonnan. Suureen osaan tilaisuuksista on vapaa pääsy. Tutustu ja tule mukaan viihtymään.

Haluan esittää lämpimät kiitokset festivaalivieraille, kaikille yhteistyötoimijoille, hallitukselle ja sille sitoutuneelle tekijäjoukolle, joka vuosi toisensa jälkeen on tehnyt mahdolliseksi tämän hienon talvisen kaupunkifestivaalin toteuttamisen.

Lämpimästi Tervetuloa

Teuvo Lempiälä  
Hallituksen puheenjohtaja

# Vinterns utbud med bred skala

Karleby Vinteraccordeons 2015 mångsidiga programutbud framförs vitt i hela regionen. Förutom många föreställningar i Karleby stadskärna uppförs program även i Kelvi och Lochteå. Lik senaste år framförs torsdagens program i grannstaden Jakobstad.

Vid arrangemang av festival under den fördröjda ekonomiska depressionen, står arrangörerna framför stora utmaningar. Det går inte att bjuda publiken på snåla föreställningar, utan det gäller att glasera utbudet med produkter som den konstnärliga direktörens idékvarn har malat fram. Även med medverkandes

positiva grepp och starka professionella rutin.

Samarbetsnätverkets betydelse som följeslagare är mycket viktigt vid uppföring av en lyckad festivalvecka. Förväntningar och feedback är viktiga arbetsredskap som fås via nätverket och som vi kan dra nytta av för att hopställa en bra helhet. I programbladet finns veckans dagliga utbud. Till många tillställningar är det fritt inträde. Bekanta dig med bladet, kom med och trivs.

Jag vill framföra mitt varma tack till festivalpubliken, alla samarbetspartner, styrelsen och gänget som år efter år har arbetat frivilligt för att denna fina stadsfestival har förverkligats.

Varmt välkommen

Teuvo Lempiälä  
Styrelsens ordförande



# HaitariSisäSuunnistus AccordeonIndoorOrientering



**Su/Sö 15.2. Länsipuiston koulu / Västra parkens skola klo/kl. 9.00-10.00**  
**Torikatu/Torggatan 41**

Räväkkä ja sporttinen festivaalin avaus, jossa eri puolilta Suomea tulevat suunnistajat etsivät Länsipuiston koululla rasteja. Suunnistusrata kiertää taloa neljässä kerroksessa ja rastimusiikki luo sitä paljon puhuttua fillistä!

Karttamaksu 4 €  
Alle 18 vuotiaat ilmaiseksi  
Järj. Kokkolan Suunnistajat ry.

Festivalens klämmiga och sportsliga öppning!  
Orienterare från olika håll i Finland letar kontroller vid Västra parkens skola. Orienteringsbanan omfattar fyra våningar och musiken skapar den berömda stämningen!

Startavgift 4 €  
Under 18 år gratis  
Arr. Kokkolan Suunnistajat rf.

## Kokkolaa talvella Karleby vintertid

**Su/Sö 15.2. Mannerheiminaukio/Mannerheimplatsen klo/kl. 17.00**

Miten Kokkolan kaupungissa talvella aikoinaan elettiin ja asuttiin?

Paukkuihko pakkanen sisällä ja tuliko lunta tupaan!

Kokkolan matkaoppaat tarjoavat historiatäyteisen kaupunkierroksen. Kuulet tarinoita ja kertomuksia talvisesta elämästä Kokkolan kaupungissa. Kierroksen päätteeksi Laivurin glögiä ja Hiljan pipareita.

Vapaa pääsy

Hur levde och bodde man förr under vintern i Karleby stad?

Smällde källden inomhus och snöade det in?

Karleby turistguider bjuder på en historiefylld runda i staden. Du hör berättelser om det forna vintriga livet i Karleby stad. Efter rundan Skepparens glögg och Hiljas pepparkakor.

Fritt inträde





KESKI-POHJANMAAN LIITTO  
MELLERSTA ÖSTERBOTTENS FÖRBUND

# Sunnuntain kahvikonsertti Söndagens kaffekonsert

Su/Sö 15.2. Snellman-Sali/Snellmanssalen klo/kl. 15.00  
Vingenkatu/Vingsgatan 18



Tiernapojat  
K-30rkesteri/orkesteren  
Kahvi-isäntänä/ Kaffevärd

johtaa/dirigent Kari Pappinen  
johtaa/dirigent Raimo Vertainen  
Aku-Petteri Pahkamäki

Riemukas ja mainio K-30rkesteri täyttää 6.7 vuotta. Orkesteri on ainutkertainen ilmiö keskipohjalaisessa maaperässä, sillä muusikoiden ikähaarukka on peräti 50 vuotta. Orkesteri soittaa omalla tyyllillään musiikkia kaikkien iloksi –myös soittajien iloksi. Hei, tähän on eri ikäpolvien musiikillinen temmelyskenttä!

Yhdistetään tähän Kokkolan Tiernapojat, joka edustaa vahvaa miesyhtyeimeininkiä kisällilauluista Juice Leskiseen. Tiernapojat on kupliva ja tanniininen vähän yli tuplakvartetti, joka on jälleen lavalla uusia vuoria valloittamassa. Tästä se lähtee.

Kahvi-isäntänä Aku, joka kertoo tarinoina ja saattaa jopa lauleskella. Kultamokkamaisesti Aku johdattelee kahvikonserttia sekä fantasioi yleisöä - ja luultavasti esiintyjä myös...

Kahvikonsertti on osa Keski-Pohjanmaan maakuntajuhlavuotta

Liput 15 € / 10 €

Den glädjefyllda och ypperliga K-30 orkesteren fyller 6.7 år. Orkesteren är ett enastående fenomen i Österbotten, för att musikernas åldersfördelning är t.o.m. 50 år. Orkesteren spelar musik med egen stil till glädje för alla – även musikernas. Hej, dethär är ju olika åldersgruppers musikaliska lepark!

Vi kombinerar till allt det förenämnda även Kokkolan Tiernapojat, som representerar starkt maskulint orkestergång från gesällsång till Juice Leskinen. Tiernapojat, en sprudlande tanninisk, lite över dubbelkvartett, som igen är på scen för att erövra nya bergstoppar. Härifrån börjar det.

Aku som kaffevärd, berättar historier och kan t.o.m. sjunga. Aku leder kaffekonserten och får publiken med sin fantasivärld – och troligtvis även uppträdarna...

Kaffekonserten är en del av Mellersta-Österbottens landskapsförbundets jubileumsår

Biljetter 15 € / 10 €



Sunnuntai 15.2.2015



## ESSE Quintet - Venäläistä loistoa ESSE Quintet - Ryskt prakt

Su/Sö 15.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkäsillankatu/Långbrogatan 16

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| <i>Kirill Evseev</i>   | <i>balalaikka / balalaika</i>         |
| <i>Dmitrii Gogolev</i> | <i>domra</i>                          |
| <i>Chernyh Daria</i>   | <i>bassobalalaikka / basbalalaika</i> |
| <i>Ksenia Kvochko</i>  | <i>harmonikka / accordeon</i>         |
| <i>Mikhail Krylov</i>  | <i>harmonikka / accordeon</i>         |

Loistokas kvintetti Venäjän Pietarista. ESSE-kvintetin musisoinnissa yhdistyvät venäläis-slaavilainen syvä tunteellisuus ja tekninen virtuositeetti saumattomaan yhteissoittoon.

Kvintetin jäsenet ovat opiskelleet musiikkia sekä Pietarin valtionyliopistossa ja Rimski-Korsakov konservatoriossa, joista yhteinen ura on lähtenyt liikkeelle.

ESSE-kvintetti on voittanut lukuisia kansainvälisiä kilpailuja, mm. Klingenthalin (Saksa) 2011 ja Coupe Mondialen (Spoleto, Italia) 2012 yhtyesarjan, sekä ihastuttanut yleisöään konserttikiertueillaan eri puolilla maailmaa. ESSE taitaa suvereenisesti venäläisen tyylin, sekä klassisen ja pop-maailman.

Kokkolan konsertissa yhtye esittää venäläisiä sävelmiä, mutta myös Michael Jacksonin ja Vivaldin sävellykset ovat ESSEn omina sovituksia mukana.

En glamorös kvintett från Sankt Petersburg i Ryssland.

I ESSE-kvintettens musicerande blandas den rysk-slaviska djupa känslsamheten och teknisk virtuositet till ett harmoniskt samspel.

Kvintettens medlemmar har studerat musik i St Petersburgs statsuniversitet och Rimski-Korsakov konservatorium, varefter musikerna startade en gemensam karriär. ESSE-kvintetten har vunnit otaliga internationella tävlingar, bl.a. Klingenthal (Tyskland) 2011 och Coupe Mondial (Spoleto, Italien) 2012 orkesterserien, samt gjort succé bland publiken under sina konsertturneringar på olika håll i världen. ESSE behärskar suverent den ryska genren, men även klassiskt och pop.

På konserten i Karleby framför orkestern ryska melodier, men också Michael Jacksons och Vivaldis musik som sina egna arrangemang.

Liput 15 € / 10 €

Biljetter 15 € / 10 €





# Nuorten virtuoosien irrottelu Unga virtuosor släpper loss

**Ma/Må 16.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 18.00**  
**Pitkäsillankatu/Långbrogatan 16**

Pohjanmaan nuoret opiskelijat näyttävät taitonsa ja musiikin voima puhkuu palkeissa.

Österbottens unga studerande visar sitt kunnande och musikens kraft blåser i bälarna.

Yhdessä, muiden kanssa, erikseen, yksin, vaikka miten...

Tillsammans, med andra, skilt, solo, hur som helst...

Vierailijoita Pietarsaaresta

Gäster från Jakobstad

Vapaa pääsy

Fritt inträde



MUUTOKSET MAHDOLLISIA - SEURAA  
ILMOITTELUAMME JA NETTISIVUJAMME  
[WWW.TALVIHARMONIKKA.COM](http://WWW.TALVIHARMONIKKA.COM)

**Maanantai 16.2.2015**

# Sankarihommia Hjältebestyr

Ti 17.2. Hollihaan liikuntahalli klo/kl. 9.00, Pikiruukintie 4

Ti 17.2. Lohtajan yläkoulun sali, klo/kl. 12.00, Alaviirteentie 12

Ke/On 18.2. Kälviä Vapaa-aikatalo liikuntasali, klo/kl. 9.00, Marttilankatu 4

Lastenkonsertti / Barnkonsert

Loiskis-orkesteri / Loiskis-orkestern

Laulavat muusikot / sjungande musiker:

Jarmo Kivelä haitari / accordeon

Tomi Nurmi viulu, banjo, mandoliini / violin, banjo, mandolin

Pekka Nättinen kitara ja puhaltimekset / gitarr och blåsinstrument

Erkki Okkonen basso / bas



Sankarihommia-konsertti sisältää lauluja eri ammatteilajilta. Neljä musiikin ammattilaista sukeltaa ammattien kiehtovaan maailmaan luoden useilla eri soittimilla vaihtelevan ja monipuolisen äänimaailman. Voipa olla, että näet lavalla jopa soittimen rakentamistakin. Mutta mikä sinusta tulee isona?

"Hjältebestyr"-konserten innehåller sånger om olika yrken. Fyra professionella musiker dyker in i en fascinerande värld av olika yrken och skapar med många olika instrument ett varierande och mångsidigt ljudlandskap. Kan hända att du på scen kan se till och med byggande av instrument. Men vad vill du bli när du blir stor?

Koululaiskonsertti Loppuunmyyty

Skolkonserten slutsåld

## Oikein väärin ymmärretty -suomalainen kulttuurishokki Rätt feluppfattad finsk kulturchock

Ti 17.2. Kokkolan seudun opiston juhlasali / Karlebynejdens institut, festsalen klo/kl. 17.00  
Vaasantie/Vasavägen 7

Kirjailija Roman Schatzin luento

Föreläsning av författaren Roman Schatz

Vapaa pääsy

Fritt inträde

## Laskiaisrieha / Fettisdagsjippo

Ti 17.2. Roskaruka klo/kl. 17-19

Mäenlaskua, mehutarjoilu, mutkamäkeä musiikin tahdissa.

Kokkolan Jymy myy lämmintä makkaraa.

Backäkning, saftservering och slalomåkning till takten av musik.

Varm korv till salu

Vapaa pääsy

Fritt inträde



# Mestareiden seurassa

## Ilta Richard Wagnerin musiikin parissa

### I Mästarnas sällskap

#### En kväll med Richard Wagners musik

Ti 17.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 16

Esa Ruuttunen  
Janne Valkeajoki  
Roman Schatz

baritoni/ baryton  
harmonikka / accordeon  
tekstit / texter

Ensimmäistä kertaa maailman musiikkiareenoilla saksalaisen säveltäjämestarin musiikkia harmonikalla ja baritonilla. Maailmanluokan baritoni Esa Ruuttunen ja nuoren polven taidokas muusikko täyttävät salin vangitsevilla esityksillä. Mukana myös Suomen ”virallinen saksalainen” – kirjailija Roman Schatz.

Esa Ruuttunen on hienoimpia suomalaisia baritoneja, joka on laulanut maailman merkittävimmillä areenoilla mm. Suomen Kansallisoopperassa, Savonlinnassa, Baijerissa, Lontoossa, Wienissä ja Berliinissä. Ainutlaatuisessa konserttikokonaisuudessa kuullaan Wagnerin tunnetuimpia aarioita mm. teoksista ”Tannhauser”, ”Lentävä Hollantilainen” ”Lohengrin” ja ”Reininkulta”. Sooloharmonikalla kuullaan Franz Lisztin sovitukset kappaleista ”Sentan balladi” ja ”Elsan uni”.

Richard Wagnerin dramaattinen ja voimakas, mutta myös herkkä sävelkieli tulee täydellä voimallaan esiin tämän illan konsertissa. Luonnollisesti myös Bachin musiikkikin saa osansa ohjelmassa.

Kirjailija Roman Schatz kertoo lennokkaasti Wagnerin elämästä, musiikista ja uskomattomista ihmissuhdesotkuista.

För första gången på världens musikarenor den tyske kompositörmästarens musik för accordeon och baryton. Esa Ruuttunen, baryton av världsklass och en skicklig musiker av den yngre generationen fyller salen med fängslande föreställningar. Medverkande även Finlands ”officiella tyske” – författaren Roman Schatz.

Esa Ruuttunen är en av de bästa finska barytoner, som har uppträtt på världens mest betydande arenor, bl.a. Finska Nationaloperan, Nyslott, Bayern, London, Wien och Berlin. I den enastående konserthelheten får vi höra Wagners mest kända arior, bl.a. från verk som ”Tannhauser”, ”Den flygande Holländaren”, ”Lohengrin” m.fl. Med soloaccordeon får vi höra Franz Liszt arrangemang av stycken som ”Sentas ballad” och ”Elsas dröm”.

Richard Wagners dramatiska och starka, men samtidigt känsliga tonspråk kommer fram i hela sin styrka under kvällens konsert. Naturligtvis får även Bachs musik sin andel i programmet.

Författaren Roman Schatz berättar entusiastiskt om Wagners liv, musik och otroligt trassliga människorelationer.

Liput 15 €/10 €

Biljetter 15 €/10 €



# Pariisin taivaan alla Under Paris himmel

**Ke/Ons 18.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00**  
Pitkäsillankatu /Långbrogatan 16

Jorma Uotinen laulu/sång  
Jari Hakkarainen piano  
Petri Ikkela harmonikka/bandoneon  
Helena Plathan sello/cello

Jorma Uotinen ja muusikoiden draamakonsertti vie meidät Pariisin taivaan alle St-Germainin kahviloista aina Seinen pohjalle asti. Edith Piaf, Jacques Brel, Leo Ferre, Juliette Greco, ranskalaisen chansonerperinteen kuulemattomat tulkit innoittavat laulajia edelleen, niin tässäkin konsertissa kuullaan sellaisia ikivihreitä kuin La vie en rose, Ne me quitte pas, Avec le temps ja Il n'y a plus d'apres.

Jorma Uotinen ja muusikot ovat konsertoineet menestyksekkäästi jo kymmenen vuoden ajan. He ovat vierailleet kaikissa Pohjoismaissa ja Ranskassa, Unkarissa ja Kroatiassa.

"Pariisin taivaan alla on uusi konserttikokonaisuus. Sen ensi esitys oli syksyllä 2014. Konsertissa on lauluja, jotka ovat kulkeneet mukanani jo niiltä vuosilta, kun tanssin Pariisissa.

Tulkinnoissani pyrin musiikin ja tunteen kautta kosketamaan vastaanottajan syvimpiä tunteja rakkaudesta, ilosta, surusta. Konsertti on yksi tapa nähdä ja tulkita maailmaa, elämää, meitä itseämme." Jorma Uotinen

Konsertin kesto 1 t 15 min ilman väliaikaa.

Liput 25 €

Jorma Uotinen och musikernas dramakonsert för oss ut under Paris himmel från St-Germain's caféer ända till Seines botten. Edith Piaf, Jacques Brel, Leo Ferre, Juliette Greco, den franska chansonskarnadens odödliga tolkar inspirerar fortfarande sångare. Även på denna konsert får vi höra evergreens som La vie en rose, Ne me quitte pas, Avec le temps ja Il n'y a plus d'apres.

Jorma Uotinen och musikerna har givit konserter framgångsrikt redan över tio år. De har gästspelat i alla de nordiska länderna, Frankrike, Ungern och Kroatien.

"Under Paris himmel är en ny konsertshelhet. Premiären var på hösten 2014. På konserten framförs sånger som har varit viktiga för mig ända sedan åren då jag dansade i Paris.

I mina tolkningar sträver jag till att med hjälp av musik och känslor beröra mottagarens djupaste känslor om kärlek, glädje och sorg. Konserten är ett sätt att se och tolka världen, livet, oss själva." Jorma Uotinen

Konserten 1 h 15 min utan paus.

Biljetter 25 €



# Lounasmusiikkia Lunchmusik

**Ke/Ons 18.2. Käyttöauton Bistro, Kokkola/Karleby klo/kl. 11.00**

Konservatorion opiskelijat musisoivat leppoisasti  
lounaan lomassa

Studerande från konservatoriet musicerar gemytligt  
vid lunch

Vapaa pääsy

Fritt inträde



**KULMALLA**  
CORNER'S PUB

*Truba*  
ry

**Centria**  
AMMATTIKORKEAKOULU

Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
KOKKOLA

## Kulmalla loves Talviharmonikka

**Ke/Ons 18.2. Corner's Pub klo/kl. 21.00**  
**Torikatu/Torggatan 24**

*Truba ja Talviharmonikka / Truba och Vinteraccordeon*  
*Kokkolan vähäriiviset*  
*Yllätysesintyjä / Överraskningsuppträdare*

Kansanmusiikkimaailman jamitunnelmaa, puskasoiton painetta ja yhteissoiton riemua sekä hienoja yhtyeitä. Aluksi Kokkolan vähäriiviset ja sen jälkeen yllätysesintyjä. Esiintyjen jälkeen ilta jatkuu kansanmusiikkijamien merkeissä. Jammailemassa on Konservatorion ja Centria ammattikorkeakoulun kansanmusiikin opiskelijoita ja voi lauteilta löytää jopa maailmalla kiertäneitä soittajia. Lava on avoin kaikille ja puskasoitto soi.

Folkmusikvärldens jammusik, buskspelandets tryck och samspelandets glädje med fina orkestrar. Till en början Kokkolan vähäriiviset, efteråt överraskningsuppträdare. Efter uppträdarna fortsätter kvällen med jammande till folkmusik. Medverkande är konservatoriets och Centria Yrkeshögskolans folkmusikstuderande och även kanske musiker som har spelat runt om i världen. Scenen är öppen för alla och buskspelandet ljuder.

Vapaa pääsy

Fritt inträde



## Sielukasta sointia Själfulla toner

To 19.2. Schauman-sali/Schaumansalen Pietarsaari/Jakobstad klo/kl. 19.00  
Kauppiaskatu 10/Köpmansgatan 10

Nuori Suomalainen Harmonikkaorkesteri / Den unga Finländska Accordeonorkestern

Johtaa / Dirigent Janne Valkeajoki

Solistina / Solist Annika Mylläri, mezzosopraano mezzosopran  
Bernhard Nylund, klarinetti klarinett

Muusikot / Musiker: Ilona Suomalainen, Minja Jantunen, Laura Haimelin, Sonja Vertainen, Sini Kuusela,  
Maija Hirvi, Petteri Waris, Saara Pitkänen, Lore Amenabar, Mikko Malin, Anna Leskelä,  
Julia Hansson, Vilma Räikkönen, Juho Kanerva, Joni Stein, Roser Gabriel ja Juho Jäppinen.

-Verdi, Mozart, Sibelius, Grieg, Glinka, Bellini, Kujala, Norgard, Schmidt-

Nuori Suomalainen Harmonikkaorkesteri koostuu Suomen taitavimmista nuorista soittajista. Valtaosa orkesterin jäsenistä on musiikin ammattipiskelijoita eri maamme eri musiikkioppilaitoksista. Tämän hienon joukon yhteen saattaminen on ollut myös kansainvälisesti ajatellen uutta ja merkittävää. Orkesterin konsertit ovatkin saaneet osakseen innostuneen ja hämmästyneen vastaanoton. Orkesterin nuoren historian merkkipaaluihin kuuluu kansainvälisen ja arvostetun Pulan harmonikkaorkesterikilpailun voitto Kroatiaassa 2011. Orkesteri herätti kansainvälisen yleisön laajan huomion energisyydellään, taiteellisesti tinkimättömällä työllään ja ohjelmiston laaja-alaisuudellaan.

Mezzosopraano Annika Mylläri taipuu laulajana nooneen muottiin ja tässä konsertissa saammekin nauttia klassikkoariorista harmonikkaorkesterin kanssa Verdin ja Bellinin -tyyliin. Ainutkertaista musisointia siis tarjolla jälleen kerran Talviharmonikassa. Veli Kujalan kaksi nimenomaan tälle orkesterille omistettua sävellystä kuulemme myös tässä konsertissa.

Liput 12 €/ 6 €

Den unga Finländska Accordeonorkestern består av Finlands skickligaste unga spelare. Största delen av orkesterns medlemmar är musikstuderande från olika musikläroverk i Finland. Att samla denna fina grupp har även internationellt sett varit nytt och märkbart. Orkesterns konserter har mottagits med iver och häpnad. Till orkesterns korta historias milstolpar hör den internationellt ansedda Pulas accordeonorkestertävlingens förstapris i Kroatien 2011. Orkestern väckte den internationella publikens vida uppmärksamhet med sitt energiska grepp, konstnärligt strikta arbete och repertoarens mångsidighet.

Sopranen Annika Mylläri böjs som sångare till många allt enligt behov och i denna konsert får vi njuta av Verdis och Bellinis klassiska arior med ackompanjering av accordeonorkester. Vinteraccordeon bjuder alltså åter på enastående musicerande. Vi får höra på konserten även Veli Kujalas två, speciellt för denna orkester tonsatta melodier.

Biljetter 12 €/ 6 €



# Lounasmusiikkia Lunchmusik

To 19.2. Campus Allegro, Pietarsaari/Jakobstad klo/kl. 11.00  
Kauppiaskatu 10/Köpmansgatan 10

Pietarsaaren seudun musiikkiopiston harmonikkaopiskelijat musisoivat leppoisasti lounaan lomassa

Jakobstadsnejdens musikinstitutets accordeonstuderande musicerar gemytligt vid lunch

Vapaa pääsy

Fritt inträde



## Torstaijazzit Thursday Jazz

To 19.2. Pietarsaari, O'Learys klo/kl. 21.00  
Alholmankatu/Alholmogatan 2

M.A. Numminen  
Pedro Hietanen

laulu ja banjo / sång och banjo  
harmonikka, piano / accordeon och piano

M.A. Numminen ja Pedro Hietanen, Suomen pitkäaikaisin kansainvälinen duo pistää parastaan pubin lavalla.

M.A. Numminen och Pedro Hietanen, Finlands långvarigaste internationella duo ger sitt bästa på pubens scen

Liput 12 / 6 €

Biljetter 12 / 6 €

# Kulkuri ja metsälampi

To 19.2. Kaupunginteatteri/Stadsteatern, Katariinan kamari klo/kl. 18.30  
Torikatu/Torggatan 48

Kulkuri ja metsälampi -monologiesitys koostuu Tapio Miettisen sävellyksistä ja Keke Lammassaaren käsikirjoituksesta, jonka miehet ovat yhdessä dramatisoineet. Lausunta ja näyttelijäntyö yhdessä 2-rivisen haitarin ja sävellysten kera on koskettava ja liikuttava kokonaisuus. Rovaniemeltä omia polkujaan Keski-Pohjanmaalle Kokkolaan ajautuneet miehet ovat poikkeuksellisen rehellisesti ja aidosti läsnä esityksissään.

"Tämä on rakkaustarina masentuneesta kulkurista, masennuksesta ja sen kanssa elämisestä. Voiko masentunut rakastaa ja tulla rakastetuksi?"

Liput 12 € / 6 €

Kulkuri ja metsälampi -monologföreställningen består av Tapio Miettinen's tonsättningar och Keke Lammassaaris manuskript, som männen tillsammans har dramatiserat. Textanförande, skådespelararbete tillsammans med en tvåradig accordeon och tonsättningarna är en rörande upplevelse. De båda männen som har gått sina egna ruter från Rovaniemi och hamnat till Mellersta-Österbotten och Karleby är sällsynt ärligt och genuint närvarande i sina föreställningar.

"Dethär är en kärlekshistoria om en deprimerad luffare, om depression och hur det är att leva med åkoman. Kan en deprimerad älska och bli älskad?"

Biljetter 12 € / 6 €

## Säveliä senioreille Toner för seniorer

To 19.2.2015

12.30 Lohtaja, Palvelukeskus Lepola,  
14.00 Kälviä, Palvelukeskus Leporanta  
15.30 Ullava, Hopijakummun Palvelukeskus

Pe/Fre 20.2.2015, Kokkola

10.00 Kuusikummun palvelutalo, 12.00 Tervakartano, 13.15 Honkaharjun palvelutalo  
14.45 Kruunupyy/Kronoby, Sandbacka vårdcenter

Seppo Soittila musisoi ja laulaa vanhusten palvelutaloissa.

Vapaa pääsy

Seppo Soittila spelar och sjunger i servicehem för äldre.

Fritt inträde





# Kirjaesittely: Suomalaisen harmonikan historia

## Bokpresentation: Finska accordeonens historia

Pe/Fre 20.2. Kaupunginkirjasto, Hongell-Sali/Stadsbiblioteket, Hongell-salen klo/kl. 17.00

FT Marko Tikka kertoo ja esittelee suomalaisen harmonikan historiikirjaa. Tämä tuore ja perusteellinen teos pureutuu soittimeen, musiikin esittäjiin ja ihmisiin. Kirja on ensimmäinen laaja kooste harmonikan historiasta Suomessa.

FD Marko Tikka berättar och presenterar en bok om den finska accordeonens historia. Detta färskra och noggranna verk fokuserar på instrumentet, musikerna och människor. Boken är den första omfattande sammanfattningen om accordeonens historia i Finland.

Vapaa pääsy

Fritt inträde



## Rautawaara-klubi/klubben

Pe/Fre 20.2 Corner's Pub klo/kl. 23.00  
Torikatu/Torggatan 24

Julia Hansson Ystävineen (mm. Rosa Latva)

Miia Palomäki & Leija Lautamaja

"Pubikonsertteja rajoja rikkoen, kansanmusiikista rytmimusiikin kautta klassiseen". Klubin lavalla esiintyy sekä musiikin ammattilaisia että opiskelijoita Keski-Pohjanmaan konservatoriosta ja Centria ammattikorkeakoulusta.

"Gränsöverstigande pubkonserter, allt från folkmusik via rytmisk till klassiskt". På scen framträder musikproffs och studerande från Mellersta Österbottens konservatorium och Centria Yrkeshögskola.

Liput 5 €

Biljetter 5 €



# Ensi X Kolme Första gången X tre

Pe/Fre 20.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkänsillankatu /Långbrogatan 16

Keski-Pohjanmaan Kamariorkesteri Mellersta Österbottens Kammarorkester  
Johtaa/Dirigent Anna-Maria Helsing  
Solistina/Solist Niko Kumpuvaara, harmonikka/accordion

- Hindemith, Villa-Lobos, Lintinen, Skalkottas, Honegger -

Keski-Pohjanmaan Kamariorkesterin intensiiviset tulkinnat ovat lumonneet sekä soittajat että yleisön kerta toisensa jälkeen. Mainiikkaan kamariorkesterin solistina ensi kertaa harmonikan monitaituri Niko Kumpuvaara. Ensimmäinen on myös kapellimestari Anna-Maria Helsingille tulikaste orkesterin kanssa. Ja vielä kaiken päälle Kirmo Lintisen uuden konserton kantaesitys. Siis ensi kertaa kolme!

Liput 23 €/ 18 €/ 10 €

Mellersta Österbottens Kammarorkesters intensiva tolknigar har fångslat både musiker och publik om och om igen. Som den berömda kammarorkesterns solist hör vi för första gången den mångsidige accordeonmästaren Niko Kumpuvaara. Ett första elddop med orkestern får även kapellmästaren Anna-Maria Helsing. Till råga på allt framförs Kimmo Lintinens nya konsert för första gången. Alltså första gången x tre!

Biljetter 23 €/ 18 €/ 10 €



# Kallentori laulaa, tanssii ja soi Kallestorg, sjunger, dansar och spelar

**La/Lö 21.2. Kallentori/Kallestorg klo/kl. 10.00-13.00 Pitkänsillankatu/Långbrogatan 17**

Seurassanne jälleen kerran **Torikööri**, laulaen ja soittaen kaikkien iloksi. Mukana myös Kokkolanseudun harmonikkakerho, Kokolan harmonikkaklubi, sekä Vasa Arbis Dragspelsgrupp med Bo Lund. Yleisö on tervetullut mukaan laulamaan ja tanssiakin sopii. Seppo Soittila seremoniamestarina jutustelee, tarinoi ja lurauttelee sävelen jos toisenkin.

**Vasa Arbis** dragspelsgrupp on toiminut Vaasassa 20 vuotta Bo Lundin johdolla. Vasa arbis dragspelsgrupp on kurssissa oppii soittamaan harmonikkaa. Kurssissa soittaa n 15 iloista harmonikansoittajaa. Ohjelmistossa löytyy monipuolista harmonikalle sopivaa pirteää musiikkia.

**Kokkolanseudun Harmonikkakerho** vietti 40-vuotisjuhlansa huhtikuussa 2014. Iloisen soittokaartin ohjelmisto muodostuu perinteisestä harmonikka- ja tanssimusiikista. Johtajana toimivan Juha Orjalan lisäksi orkesteri koostuu noin 20 aktiivisesta harmonikansoittajasta sekä rytmiryhmästä.

**Kokolan Harmonikkaklubi** on perustettu vuonna 2006 ja toimii edelleen aktiivisesti keikkaillen ja soitellen perinteistä ja konstailematonta harmonikkamusiikkia, sovitettuna 2-4:lle harmonikalle. Syksyllä 2006 perustettua Kokolan Harmonikkaklubia voi luonnehtia aktiiviseksi harmonikkaorkesteriksi. Esiintymisiä kertyy vuoden aikana peräti 70-80, erilaisista konserteista, tansseista ja yksityistilaisuuksista aina vanhustentalosoittoihin saakka.

Vapaa pääsy

I ert sällskap **Torgkören**, Karlebynejdens Dragspelsklubb, Vasa Arbis dragspelsgrupp och Karleby Dragspelsklubb. Publiken är välkommen och uppmanas att sjunga med och det passar även att dansa. Seppo Soittila som ceremonimästare berättar samt sjunger en bit eller två. Redan över 10 år har Torgkörens sång och musik ljudit på sommarlordagar vid torget Torgkören gläder Karlebyborna året runt.

**Vasa Arbis** dragspelsgrupp har i Vasa verkat under Bo Lunds ledning i 20 år. Vasa Arbis dragspelsgrupp är en kurs där man lär sig att spela dragspel. I kursen deltar c. 15 glada musikanter. Gruppens repertoar består av mångsidig för dragspel passande pigg musik.

**Karlebynejdens Dragspelsklubb** firade sin 40 åriga verksamhet i april 2014. Det glada spelargardets repertoar består av traditionell dragspels- och dansmusik. Förutom musikledaren Juha Orjala, består orkestern av 20 aktiva accordeonister samt en rytmgrupp.

**Karleby Dragspelsklubb** har grundats år 2006 och framträder ännu aktivt, spelande traditionell och okonstlad dragspelsmusik som arrangerats för 2-4 accordeon. Karleby Dragspelsklubb, som grundades på hösten 2006, kan betecknas som en aktiv dragspelsorkester. Årliga uppträdanden uppgår som mest till 70-80, på olika konserter, danstillställningar och privata fester samt service och åldringshem. Fritt inträde

## Harmonikkanäyttely Dragspelsutställning

**La/Lö 21.2. Snellman-salin edustalla/Framför Snellmanssalen klo/kl. 10.00-15.00  
Vingenkatu/Vingegatan 18**

Lasse Pihlajamaan harmonikkojen myyntinäyttely / Försäljningsutställning av Lasse Pihlajamaas dragspel.  
Vapaa pääsy / Fritt inträde

## Rosson Talvikaraoke/Rossos Vinterkaraoke

**La/Lö 21.2. Rosson kulma/Rossos hörn klo/kl. 16.00-19.00**

Kauppa ja kulttuurin päivä. Tule laulamaan omia suosikkisävelmiäsi karaoken tahdissa. Lapset ja nuoret myös tervetuloa. Musiikkiesityksiä.

Handeln och kulturens dag. Ivriga sångare i alla åldersgrupper är välkomna att sjunga sina egna favoritlåtar i takt till karaoke när kölden smäller ute. Även musikframträdanden utlovas.

Vapaa pääsy / Fritt inträde









# SUURI VIIHDEKONSERTTI DEN STORA UNDERHÅLLNINGSKONSERTEN

La/Lö 21.2. Snellman-Sali/Snellmanssalen klo/kl. 15.00 ja/och 19.00  
Vingenkatu/Vingegatan 18

## Guardia Nueva

johtaa ja juontaa Raimo Vertainen / Med ledning av Raimo Vertainen  
solisteina/solister Teemu Roivainen, Satamakadun Seireenit ja Oona Airola

Olavi Virran syntymästä tulee kuluneeksi 100 vuotta helmikuussa 2015. Juhlistamme tätä merkkipaaluua tuomalla viihdekonserteissa esiin hänen merkittävää tuotantoaan. Uunituore tangokuningas Teemu Roivainen tulkitsee intohimoisesti Virran klassikotangoja vuosien varrelta.

Satamakadun Seireenit (Oona Airola, Laura Airola, Pauliina Savolainen) liitelevät kuulijoiden sydämiin laulamalla ikivihreitä Harmony Sisters-klassikkoja. Lisäksi maineikkaan Malandon tangomaailma kohtaa Ticoticon guardiamaisessa käsittelyssä.

Kaiken kruunaa viihde- ja tango-orkesteri Guardia Nueva täynnä pauhavaa voimaa ja herkkyyttä. Guardia Nueva täytyy kokea. Kapellimestarina ja juontajana Raimo Vertainen.

"Sulle salaisuuden kertoa mä voisin"- tule kuulolle...

I februari 2015 är det 100 år sedan Olavi Virta föddes. Vi firar detta märkespäle med att föra fram hans betydande produktion på underhållningskonserterna. Den färska tangokungen Teemu Roivainen framför passionerat Virtas tangoklassiker genom åren.

Satamakadun Seireenit (Oona Airola, Laura Airola och Pauliina Savolainen) glider in i publikens hjärnan med Harmony-Sisters evergreena klassiker. Dessutom möter den berömda Malando-tangovärlden Tico-tico i en hantering å la guardia.

Det hela kröns med underhållnings- och tango-orkestern Guardia Nueva som är full av dundrande kraft och känslighet. Guardia Nueva måste upplevas. Kapellmästare och konferencier är Raimo Vertainen.

"Sulle salaisuuden kertoa mä voisin"- Kom och lyssna

Liput 28 € / S-Etukortilla 25 €



Biljetter 28 €, med S-Förmånskort 25 €

Show&Dinner yhteensä 52 € Klo 17-19.  
Tilaukset 16.2.2015 mennessä [www.lipputoimisto.fi](http://www.lipputoimisto.fi)  
tai puh. 06-8229800 sekä myyntipisteistä

Show&Dinner för 52 € kl. 17-19.  
Bokningar senast den 16.2.2015 från [www.lipputoimisto.fi](http://www.lipputoimisto.fi) eller tel. 06-8229800



## La Riippa Group

La/Lö 21.2. Calle Night Club klo/kl. 23.00  
Kaupatori/Salutorget 4



Laulu/Sång  
Viulu/Violin  
Piano  
Harmonikka/Accordeon  
Rummut/Trummor  
Basso/Bas

Jessica Riippa  
Johanna Lönngren  
Jonathan Streng  
Julia Hansson  
Valter Söderbacka  
Oskar Sandin

Keskipojhalainen La Riippa Group on sekoitus jazz-blues-tango-folk rock -pohjaista musisointia ja laulua. Yhtyeen solistin säveltämä musiikki on dramaattisen monitahoista, täynnä tunteenpaloa ja rakkautta musiikkiin. Lisämausteena lauletaan välillä Alavetelin murteella...

Liput 8 €, S-Etukortilla 6 €

Den österbottenska La Riippa Group är en blandning av jazz-blues-tango-folk-rock -baserad musisering och sång. Den dramatiskt mångsidiga musiken, som är fylld av känslor och kärlek till musik, har tonsatts av gruppens solist. Som extra krydda sjungs det emellanåt på Nedervetil dialekt.

Biljetter 8 €, med S-Förmånskort 6 €

## HaitariHiihto DragspelSkidÅkning

Su/Sö 22.2. Rastimaja klo 11.00-13.00

Hyvä on hiihtäjän hiihdellä... kun sutjakkaat sävelet siivittävät luistoa. Rastimajan takan loimussa musiikki ja mehu lämmittävät.

Vapaa pääsy

Väl är för skidåkaren att skida... när smidiga toner ger glid åt skidorna. Musik och saft värmer i Rastimaja vid den öppna spisens glöd.

Fritt inträde

100%:sti asiakkaidensa  
omistama yhtiö

on nyt jopa 5% parempi.

LähiTapiolasta saat tutkitusti Suomen parasta palvelua.\* Ja 2.6.2014 alkaen nyt myös jopa 5 % Bonusta. Asiakkaidensa 100 % omistamassa yhtiössä eduista hyödyimme me kaikki. Välitetään toisistamme.



\*EPSI Rating 2013: LähiTapiolan palvelun laatu koetaan erinomaisena; 1. sija | Palveluntarjoajat: LähiTapiola Keskinäinen Vakuutusyhtiö, LähiTapiolan alueyhtiöt, LähiTapiola Keskinäinen Henkivakuutusyhtiö.



AMICA

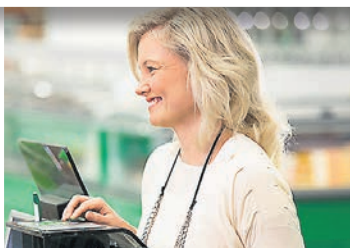
**Harmonikkaviikolla  
herkulliset buffet- ja väliaikatarjoilut  
Snellman-salin Amica-ravintolasta  
Ravintolassa A-oikeudet**

Vingenkatu 18, puh. 0400 560690 [snellman@amica.fi](mailto:snellman@amica.fi)  
Ravintola avataan tunti ennen konsertin alkua, tilauksesta avoinna koko festivaaliviikon.



# Hei, meitä on satatuhatta omistajaa.

*Osuuskauppa KPO on sadantuhannen  
asiakkaan omistama yritys. Lue lisää asia-  
kasomistajuudesta osoitteessa  
s-kanava.fi.*



Nähdään  
myös Facebookissa!

[facebook.com/OsuuskauppaKPO](https://facebook.com/OsuuskauppaKPO)





# TERVETULOA ITALIALAIS-SUOMALAISELLE MAKUMATKALLE!

**ROSSO®**

ROSSO KOKKOLA | Isokatu 4  
puh. 020 780 7975



Soi- ja tekstiviestit: 0,0835€/puhelu + 0,07€/min.  
Soi- ja tekstiviestit: 0,0835€/puhelu + 0,17€/min.

Hyvä syy tulla Sokos Hotelliin N° 105

## KESKEINEN SIJAINTI

ja monipuoliset ravintolapalvelut

Ravintola  
**Käärle**

**Amarillo**  
RESTAURANGG

**Calle**  
Nightclub

**[tani]**  
vaikuttava elämä



**KAARLE**

ORIGINAL BY SOKOS HOTELS



TUTUSTU UUSIIN HOTELLIITYYPEIHIMME JA VARAA AINA EDULLISIMPAAN HINTAAN:  
Hinta on vapaa-ajan alkaen-hinta S-ryhmän asiakasomistajille, muille hintaan lisätään 9 €/huone/vrk.  
Hinta vaihtelee valitsemasi päivän mukaan.

**SOKOSHOTELS.FI >**

*Autotalo Sinulle ja perheellesi!*  
*Bilhuset för Dig och Din familj!*

**Meiltä saat:**

- Uudet Toyotat
- Laaja vaihtautovalikoima
- Vuokra-autot
- Lisävarusteet & varaosat
- Asiantunteva korjaamo



**TOYOTA**

ALWAYS A  
BETTER WAY

TOYOTA  
**50 VUOTTA**  
SUOMESSA



**Nystedt**

FINANCIAL  
SERVICES



**Oy Autoliike Nystedt Bilaffär Ab**

Indolantie 8, KOKKOLA  
Ruutihaantie 7, YLIVIESKA  
Permonkaarre 125, PIETARSAARI

**www.nystedt.fi**

020-780 7300  
020-780 7370  
020-780 7330

Puh. hinta 020-alk. numeron: lankapuhelimesta 0,0835€/puhelu + 0,06€/min. matkapuhelimesta 0,0835€/puhelu + 0,17€/min.

**Palvelemme  
MA-PE 8-17**

**LA 10-14**

(Huolto ja Varaosat ei lauantaisin)

**f Tykkää meistä  
Facebookissa!**

**Katso lisää osoitteesta [www.nystedt.fi](http://www.nystedt.fi). Yli 300 vaihtautoa!**

# Moduksen nuottijulkaisuja harmonikalle

## Sooloteoksia – Solo works

- Kalevi Aho Sonaatit 1–2 harmonikalle <sup>4</sup>  
 Sonaatti kahdelle harmonikalle (1983/1989)<sup>5</sup> **Uusi julkaisu !**  
 K-E. Gustafsson Missa Brevis harmonikalle (2005) <sup>(1)</sup>  
 Inkeri Jaakkola: Kolme kappaletta harmonikalle  
 Unto Jutila Sävellyksiä harmonikalle <sup>2</sup>  
 T-J. Kyllönen Sonatina for accordion op.11  
 Matti Murto Dona eis pacem, sacred music for accordion <sup>1</sup>  
 Pieni sarja & Meditaatio harmonikalle <sup>1</sup>  
 Kesäkuvia harmonikalle <sup>2</sup>  
 Partita for accordion (1998) <sup>3</sup>  
 Pelimannin penkillä I, kansanlaulusovituksia harmonikalle <sup>2</sup>  
 Pelimannin penkillä II, suomalaisia polskia harmonikalle <sup>2</sup>  
 Suomalainen sarja harmonikalle (2014)<sup>2</sup> **Uusi julkaisu !**  
 Mikko Nisula Sonata nro. 1 for accordion "Fantasies" op.17  
 Sonata no. 2 for accordion "Emanations" op. 22 **Uusi julkaisu !**

## Kamarimusiikkia – Chamber music

- Arr. Béatrice Berne & Vincent Lhermet:  
 Irlantilasia tuulia klarinetille ja harmonikalle  
 Susanne Kujala Eläinten kokous 1–3 harmonikalle  
 T-J. Kyllönen Unelmajuna harmonikalle ja viululle  
 Matti Murto Polskafantasioita kahdelle harmonikalle  
 Tanssillinen sarja viululle ja harmonikalle  
 Divertimento for violin, cello and accordion  
 Täällä pohjantähden alla, 12 kansanlaulusovitusta vl. vlc. acc.<sup>2</sup>  
 Trio No. II for violin, cello and accordion  
 Kvintetto harmonikalle ja jousikvartetille "Talvimyrskyjä" <sup>3</sup>  
 Konsertto harmonikalle, lyömäsoittimille ja jousiork. "Ariel" <sup>2</sup>  
 Ari-Matti Saira Astory for violin, piano, accordion and contrabass  
 Heikki Valpola: Kolme tanssia sellolle ja harmonikalle <sup>1</sup>  
 Kosketuksia kahdelle harmonikalle <sup>1</sup>  
 Ludit for violin, cello and accordion<sup>1</sup>  
 Marilina for piano and accordion <sup>1</sup>  
 Tulenteko harmonikalle, pianolle ja lyömäsoittimille

Editors: <sup>1</sup> Matti Rantanen, <sup>2</sup> Seppo Valkeajoki, <sup>3</sup> Mika Väyrynen,

<sup>4</sup> Marjut Tynkkynen, <sup>5</sup> Veli Kujala



© Modus Musiikki Oy

info@modusmusiikki.fi

www.modusmusiikki.fi

puh. 040-1698484



## HOTELLI NUKKUMATTI

Puh. 06-8243200

hotelli@nukkumatti.kpnet.com

www.nukkumatti.com

# SUURI HARMONIKKOJEN MYYNTINÄYTTELY

**Näyttelybussissamme Kokkolassa,  
Snellman-salin edessä, Talviharmonikka-  
tapahtuman yhteydessä la 21.2. klo 10-15**

Esillä uusia Lasse Pihlajamaa Special -harmonikkoja sekä runsaasti käytettyjä.

Ota vanha harmonikkasi mukaan, tehdään vaihtokauppaa!

Myös lasten ja nuorten musiikkiopisto- ja konservatoriomallit.



Harmonikkojen suurmyymälä Seinäjoella

*Lasse Pihlajamaa* Harmonikka  
Musiikki Järvenpää Oy

**TERVETULOA!**

Kauppakatu 24, 60100 Seinäjoki  
puh. (06) 429 2700  
hanurit@lassepihlajamaa.fi  
www.lassepihlajamaa.fi

## YAMAHA NU1 Hybridipiano

- Ihanteellinen soitin esitystiloihin.
- Optinen kosketusvoiman tunnistusjärjestelmä.
- Täysimittainen kosketin- ja vasarakoneisto.
- Elegantti ja huoleton valinta niin koteihin, kuin julkisiin tiloihin.

**4 495 €**



# MUSIIKKILIIKE.FI

**LUOTETTAVAA MUSIIKKIKAUPPAA JO YLI 25 VUOTTA**

# Listahitti.

Kokkolan Satama on tavaraliikennemäärällä mitattuna Suomen yleisten satamien listalla kolmostilalla. Ykköstilalta meidät löytää kuivaa bulkia kuljettavien satamien listalta. Ja kun satamamme on myös Suomen malmisatamien ykkönen niin kyllähän meitä voi listahitiksi kutsua.

Otapa yhteyttä, niin kerromme mistä suosiomme johtuu.



## KOKKOLAN SATAMA

Puh: (06) 824 2400 • Faksi: (06) 824 2444  
satama@kokkola.fi • [www.portofkokkola.fi](http://www.portofkokkola.fi)







- ESITTEET • LEHDET
- KIRJAT • LOMAKKEISTOT
- PROMOTUOTTEET
- MESSUOSASTOT

Mediakulma, Rantakatu 10, Kokkola  
p. 050 598 2052

[www.lonnberg.fi](http://www.lonnberg.fi)



Adolf Lahti

*Logistics solutions* since 1927 

# Kaikki maailman haitaristit – me huolehdimme teistäkin!



[www.hur.fi](http://www.hur.fi)



[www.raisoft.com](http://www.raisoft.com)

HUR | a b s

[www.hurlabs.fi](http://www.hurlabs.fi)



Working for  
better buildings

Caverion

## Hotel Kokkola

[myynti@hotelkokkola.fi](mailto:myynti@hotelkokkola.fi), puh. 06 8241 087

Tervetuloa vieraaksemme!

Välkommen som vår gäst!



[www.hotelkokkola.fi](http://www.hotelkokkola.fi)

# expert



*KOKKOLA Heinolankaari 1*

*Musiikillisiin  
sohvahetkiin...*



[www.isku.fi](http://www.isku.fi)

**KIP**  
Service Oy



**Turvallisuus- ja  
ympäristöpalveluja  
teollisuudelle**

[www.kipservice.fi](http://www.kipservice.fi)



**SUURSÄKKEJÄ TARPEITTESI MUKAAN**

**Vasarakuja 19, 67100 Kokkola  
puh. (06) 8245 100**



**Hanakat<sup>®</sup>**

**KOKKOLAN  
LVIS-PALVELU**

**Karleby VVS- och EI-tjänst**

Meiltä saatte talotekniikan kaikki  
tarvikkeet, asennukset ja huollot  
sekä suunnittelun yhdeltä tiskiltä.  
Tervetuloa asiomaan!

**KOKKOLAN LVIS-PALVELU OY**

Kaarlelankatu 22 67100 KOKKOLA Puh. 06-865 4000,  
[info@lvis-palvelu.fi](mailto:info@lvis-palvelu.fi), [www.lvis-palvelu.fi](http://www.lvis-palvelu.fi)

Myymäla ja esittelytilamme ovat avoinna ark. 8-17 ja la 9 – 13.







# Kulttuurinkuluttajalle

*tarjolla laadukkaita elämyksiä!*

**MUSIIKKIA TAIDETTA ELOKUVIA TEATTERIA**



*Tule käymään naapurikaupungissa*



JAKOBSTAD



PIETARSAARI

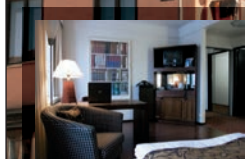
# CANORAMA

Keskity olennaiseen.

Rantakatu 16 | 67100 Kokkola | Puh. 0207 681 200 | myynti.kokkola@canorama.fi



Näkömestarissa  
nähdään!



**Yksityistä vieraanvaraisuutta jo vuodesta 1894.** Perinteikäs Hotel Seurahuone tarjoaa majoitus-, ravintola- ja kokouspalveluita Kokkolan ydinkeskustassa, Vanhankaupungin kupeessa. Ota yhteyttä myyntipalveluumme. Palvelemme Teitä ilolla!

**HOTEL SEURAHUONE**  
TORIKATU 24, 67100 KOKKOLA  
PUH. 020 7959 600  
myynti@seurahuone.com • [www.seurahuone.com](http://www.seurahuone.com)



**LCC**  
Laser Coating Centre



**LASERILLA  
YLIVOIMAISET  
PINNOITTEET**

**Laserpinnoitukset**  
**Laserkarkaisut**  
**Koneistukset**

**LCC on  
ainutlaatuinen!  
Suomessa ja  
maailmalla.**

Kokkola LCC Oy  
Ahjokuja 8, 67800 Kokkola  
p. 044 262 6867, f. 010 292 2489  
[www.lcc.fi](http://www.lcc.fi)



## AMK- ja YAMK-opintoja!

**Vaihtoehtoja moneen makuun:**  
 insinööri (AMK), tradenomi (AMK), sairaanhoitaja (AMK), sosionomi (AMK), musiikkipedagogi (AMK), yhteisöpedagogi (AMK) + ylemmät AMK-tutkinnot kolmella alalla.

**Lue lisää ja löydä omasi:** [www.centria.fi](http://www.centria.fi)

**Haku opintoihin:**  
 - englanninkielinen koulutus 7.-27.1.2015  
 - suomenkielinen koulutus 17.3.-9.4.2015

 **Centria**  
 AMMATTIKORKEAKOULU

## Tähtää musiikin ammattiin - opiskele Kokkolassa!

# Satsaa soittamiseen



**KLASSINEN MUSIIKKI**  
**KANSANMUSIIKKI**  
**POP/JAZZ MUSIIKKI**

**WWW.KPKONSA.FI**  
 Yhteishaku aika 24.2.-17.3.2015  
 Valintakoepäivät: 23.-24.4., 27.-28.4.2015  
 Musiikkialan perustutkinto, Musiikin koulutusohjelma/Muusikko 120 ov (pk/yo).

 Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
 KOKKOLA



## **Minä Soitan Harmonikkaa -kilpailu järjestetään Kokkolassa 17.-19.4.2015.**

Valtakunnallinen tapahtuma järjestetään Keski-Pohjanmaan konservatoriolla. Soittajia saapuu yli sata ympäri Suomea ja iältään he ovat 3-19 vuotiaita. Kilpailu on järjestetty eri paikkakunnilla vuosittain vuodesta 1973 alkaen.

Tervetuloa seuraamaan tapahtumaa!

[www.siba.fi/hoy](http://www.siba.fi/hoy)



Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
KOKKOLA



  
LOHTAJAN  
KIRKKOMUSIIKKIJUHLAT

**RAJATON JOULU 2014**

Kokkolan kirkossa 2.12. klo 19

Liput 32 e, [www.lipputoimisto.fi](http://www.lipputoimisto.fi)

Lohtajan XXXVII Kirkkomusiikkijuhlat  
29.7.-2.8.2015, tervetuloa!



 **KOKKOLAN OPPERAKESÄ 10<sup>v</sup>**   
**KARLEBY OPERASOMMAR**  
**22.7.-26.7. 2015**

**Jean Sibelius 150 v**  
Jean Sibelius: **Neito Tornissa**  
Seppo Pohjola: **Harrbådan Neito**  
Libretto Jusa Peltoniemi *Kantaesitys-Worldpremiere*

**Kapellimestarit**  
**Sakari Oramo ja Erkki Lasonpalo**  
**KESKI-POHJANMAAN**  
**KAMARIORKESTERI**

Oopperaesitykset: Snellman Sali. Konsertit: Raatihuone, Kokkolan Työväentalo, Sahan Ranta. [www.kokkolaopera.com](http://www.kokkolaopera.com)

# Yli 60.000 tuotetta saman katon alta!



**HH Café**  
Restaurant

- lounas joka päivä 10.30 - 15
- listaruokia iltaan saakka
- hampurilaiset ja muut pikkusuolaiset
- herkulliset kahvit ja leivonnaiset



**TERVETULOA!**

**HHsport**  
www.HHsport.fi

**METSÄSTÄJÄN  
ERIKOISLIIKE** **#1**

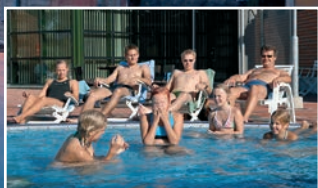
Osoitteessa Kaartelankatu 7  
(HHkankaan vieressä)

**Halpa-Halli**  
www.HHnet.fi

f /HalpaHalli

**KOKKOLA** Tehtaankatu 1  
ma-pe la  
**8-21 8-18**

HHsport HHkangas HH Café



## MERENKULKIJOIDEN KAUPUNKI

Lähes 400-vuotisen historiansa ajan Kokkola on ollut yksi merkittävimmistä Pohjanlahden rannikon kaupankäynnin keskuksista. Meren läheisyys on antanut nostetta sekä laivanrakennustaitojen kasvulle että hyödykkeiden maahantuonnin ja viennin osaamisen karttumiselle Kokkolan seudulla. Vanhat kaupankäynnin perinteet ovat yhä merkittävä osa Kokkolan kaupunkikuvaa. Sen lisäksi, että Kokkolassa on runsaat mahdollisuudet shoppailla, tyydyttää kulttuurielämän laaja tarjonta aktiivisimmankin nautiskelijan ja virkistytymismahdollisuudet ovat erinomaiset. Tule seikkailemaan Kokkolaan!

## HEMSTADEN FÖR SJÖFARARE

Under stadens 400-åriga historia har (Gamla) Karleby varit en av de största handelsplatserna längs Bottniska vikens kust. Stadens läge nära havet har genererat ett stort kunnande om båtbygge och även ökat exporten och importen i området. Den gamla handelstraditionen är fortfarande en väsentlig del av Karlebys stadsbild idag. Förutom ett stort shoppingutbud är också kulturlivet tillräckligt livligt för att tillfredsställa också den mest aktiva gästen. Dessutom finns utmärkta möjligheter till alla typer av rekreation. Kom hit och upptäck allt du också!

KOKKOLA



KARLEBY

[www.kokkola.fi](http://www.kokkola.fi)



## PÄÄYHTEISTYÖKUMPPANIT

KOKKOLA



KARLEBY



KOKKOLAN  
Osuuspankki



Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
KOKKOLA



## YHTEISTYÖKUMPPANIT

City-Kokkola ry  
Keski-Pohjanmaan Kamariorkesteri  
Kokkolan Jymy  
Kokkolan kaupunginteatteri  
Kokkolan Latu  
Kokkolan Matkailu  
Kokkolan Suunnistajat  
LC Kokkola/Kokko  
Lipputoimisto  
Luckan  
Mediakeskus LIME  
Pietarsaaren kaupunki

## TUKIJAT

Amica, Autoliike Nystedt Bilaffär Oy, BW Hotel Kokkola, Canorama Oy, Caverion Suomi Oy, Expert Kokkola, Greif Flexibles Finland Oy, Halpa-Halli Oy, Hotelli Nukkumatti, Hotelli Seurahuone, ISKU, Ab Hur Oy, HUR Labs Oy, Oy Raisoft Ltd, KIP Service Oy, Kokkola LCC Oy, Kokkolan Energia, Kokkolan LVIS-Palvelu Oy, Kokkolan Satama, Kuljetusliike Lindgren Oy, LähiTapiola Pohjanmaa, Lönnberg Print & Promo, Modus Musiikki, Musiikki Järvenpää Oy, Musiikkiliike Kokkolan Laittevälitys Oy, Näkömestari Oy, Oy Adolf Lahti Ab, Oy M.Rauanheimo Ab, Rosso, Sokos Hotel Kaarle

Kokkolan Talviharmonikka on olemukseltaan kokonaisvaltainen, monipuolisesti aikamme elämän kentässä oleviin ilmiöihin paneutuva, talven valkeutta ja kuulautta sekä kaupungin historiamiljöötä hyödyntävä runsaudensarvi.